

<<泡泡闖禍了>>

图书基本信息

书名：<<泡泡闖禍了>>

13位ISBN编号：9789862482421

10位ISBN编号：9862482427

出版时间：大好書屋出版股份有限公司

作者：瑪格麗特·梅罕（Margaret Mahy）著

页数：40

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<泡泡闖禍了>>

前言

故事導讀 一本精采的繪本 兒童文學大師 林良 這本圖畫書是紐西蘭知名兒童文學作家「梅喜」(Mahy)的作品。

她從小孩子吹肥皂泡的情景獲得靈感，以一個肥皂泡為主要角色，編出一個精采的故事來。

故事的起頭，是一個小女孩吹出一個超大的肥皂泡。

這個肥皂泡竟裹住她的娃娃弟弟往天上飄。

這件事情驚動了全鎮的老老少少。

大家想用人騎人的疊羅漢方式去抓泡泡，可是構不著。

有一個男孩用彈弓去打泡泡。

泡泡破了，小娃娃就往地下掉。

人們張開一床拼布被子當安全墊，恰好接個正著，救了小娃娃。

小小的故事裡，有意外，有危急，有焦慮，有轉機，還有一個令人鬆一口氣的美滿結局，處處牽引著小讀者的情緒，像一篇小說。

作者在這本書裡，不但細心經營她的故事，還很用心的經營她的文字。

她的敘述採用詩的形式，分行排列，而且在詩行的行末押韻，讀起來像唸兒歌一樣好聽。

她還採用許多發音相近的字，交互運用，製造「拗口令」的趣味。

繪圖者「鄧葆兒」(Dunbar)，是英國的童書畫家。

她的配合度很高，無論是人物的造型或景物的安排，都能恰到好處的發揮跟文字作者的「互補作用」。

國外的許多童書作者，都喜歡用「詩」的形式來講故事。

詩句都是散文化的自然語言，卻在句末安排有趣的押韻，讓小讀者讀起來像唸兒歌一樣好聽。

如果把這樣的形式改譯成一般的散文，尤其是捨棄了押韻，給人的感受就不一樣。

本書的譯者以押韻的中文翻譯押韻的英文，是下了功夫的。

她把唸兒歌的趣味也譯出來了。

這是一本「寫」、「畫」、「譯」都很好的繪本。

<<泡泡闖禍了>>

內容概要

馬貝兒吹了個泡泡，闖的禍可真不小！

這個闖了大禍的泡泡，像隻調皮的小貓，從馬貝兒手裡落跑，穿過餐桌往上輕輕飄，抱著小寶上下蹦跳，然後拖著他一起逃跑。

糟了！

糟了！

弟弟小寶被泡泡捲走了！

不見了！

馬貝兒和全鎮居民合力解救寶，他們想出的絕招包準令你捧腹大笑。

可是半途殺出了調皮搗蛋的亞保，他的彈弓和小石子會不會使情況更糟？

馬貝兒和朋友們到底救不救得了小寶？

本書特色: 1. 兒童文學大師_林良爺爺故事導讀。

2. 兒童文學界頂尖作家瑪格麗特·梅罕 (Margaret Mahy) 與英國傑出插畫家波麗·鄧芭聯手創作的經典繪本，獲亞馬遜五顆星評價。

作者瑪格麗特·梅罕兩度榮獲歷史悠久的卡內基兒童文學獎 (Carnegie Medal)，二〇〇六年更獲國際安徒生獎「兒童文學傑出貢獻獎」，出版了二百多本著作。

3. 押韻歌謠體，風格獨特，讓孩子體驗優美的詩歌朗讀。

4. 繪本畫風清新逗趣，配以流動線條的走文，與主題意象結合，以輕鬆手法呈現視覺，易引起大人小孩的共鳴。

人物表情生動誇張，引人發笑，具閱讀的趣味性。

故事主題反映大人眼中看待孩子的種種，難免過度焦慮；同時也反映孩子內心的純真無懼、自由悠遊……藉由此繪本，讓大人輕鬆看待孩子的世界，放手讓孩子自己去探索、發現。

<<泡泡闖禍了>>

作者簡介

文:瑪格麗特·梅罕 作者 瑪格麗特·梅罕 (Margaret Mahy) 是紐西蘭著名的兒童文學作家, 生於一九三六年, 舉世公認兒童文學界頂尖的作家, 出版了二百多本著作, 其中有好幾本被視為當代經典, 包括: Dashing Dog (繪者莎拉·加蘭Sarah Garlan) 和Down the Back of the Chair (和本書《泡泡闖禍了》繪者波麗·鄧芭Polly Dunbar合作)。

兩度榮獲歷史悠久的卡內基兒童文學獎 (Carnegie Medal), 二 六年榮獲兒童文學界最高榮譽國際安徒生獎 (Hans Christian Andersen Medal) 「兒童文學傑出貢獻獎」。

繪者 波麗·鄧芭 (Polly Dunbar) 英國傑出插畫家, 目前住在倫敦。

十六歲開始畫插畫, 在布萊頓美術大學專攻插畫, 取得學位。

作品包括: Looking after Louis和Measuring Angels (作者都是蕾絲莉·艾利Lesley Ely), 並和本書作者合作Down the back of the Chair。

譯者 亞比黃珮玲有好幾個筆名, 可依情況需要, 像變形蟲那樣變來變去。

為了可愛的童書新取的筆名叫亞比。

不愛旅遊, 但住過好幾個國家。

在波隆納住了十幾年而與童書業結緣; 以紐約為藝術心靈的原鄉, 在藝術史最高學府接受學院藝術的洗禮, 進博物館培養策展的專長, 從無所不在的街頭藝術, 領略人類創作的無限可能。

工作像旅行, 也像遊戲。

所謂的正業, 是藝術暨出版經紀, 項目包括: 圖書企劃、作家經紀、國際版權、藝術展諮詢、策展。

翻譯是嗜好, 更是宿命。

大四那年接下第一份翻譯的差事, 翻譯那隻手從此不曾停擺過。

譯作曾獲新聞局優良中譯獎、數度獲選中小學生優良課外讀物。

(台大歷史系學士, 美國紐約大學藝術史碩士, 義大利波隆納大學翻譯學院出版類組。

曾任職紐約大都會博物館、**故宮博物院。

) 波麗·鄧芭 亞比 (黃珮玲) Margaret Mahy Polly Dunbar

<<泡泡闖禍了>>

媒体关注与评论

媒體好評 《泡泡闖禍了》由鄧葆兒負責插畫，畫風優雅，故事描寫一個小男嬰被姊姊吹的神奇泡泡捲走了，引起全鎮一陣大騷動，最後姊弟的親情戰勝了搗亂的對手。

這類胡鬧總是很討人歡心。

《英國泰晤士報》 梅喜和鄧葆兒真是一對最佳拍檔，一個以繞口令的韻文創造驚奇，一個以圓熟的畫技與之唱和。

INIS 「令人欣喜。

」 《每日郵報》（Daily mail） 「一場紙上煙火秀！

」 學校圖書館員期刊（School Librarian） 快活悅耳的文字，配上逗趣的

<<泡泡闖禍了>>

編輯推薦

1.獲亞馬遜五顆星評價。

作者瑪格麗特·梅喜為紐西蘭兒童文學界頂尖作家，兩度榮獲歷史悠久的卡內基兒童文學獎（Carnegie Medal），2006年更獲兒童文學界最高榮譽國際安徒生獎「兒童文學傑出貢獻獎」，出版了200多本著作。

她說，「只有為孩子們寫書，我才能夠發揮自己瘋狂的想像力……即使我們長大了，我們的心裡還是會有一個孩子。」

2.暢快悅耳的詩韻體，加上荒謬搞笑的情節，讀來輕鬆快意，趣味橫生！
一本充滿詩性、魔力、幻想、幽默的童書！

3.畫風具有濃厚的英式幽默與趣味，色彩明亮活潑又不失優雅，再以輕巧的線條勾勒。那些如漫畫般誇張詼諧的人物，個個的姿態表情活靈活現，十分逗趣，開啟無邊無際的想像，讀了令人欣喜。

4.暢銷英美加，並譯成多國語言：除了英、美、加三國的英文版以及繁體中文版，還賣了俄國、義大利、日、韓、簡體中文的版權。

得獎好書 美國青少兒圖書協會2010年國際傑出圖書榮譽選書（USBBY Outstanding International Books Honor List）
美國重要兒童文學獎波士頓環球報號角書獎2009年最佳繪本（the Boston Globe-Horn Book Award）
入圍2009年美國青少兒部落格文學獎繪本類（Cybil Award in the Fiction Picture Books Category）
作者簡介 瑪格麗特·梅喜（Margaret Mahy） 瑪格麗特·梅喜（Margaret Mahy）是世界兒童文學界赫赫有名的大師級作家。

1936年生於紐西蘭。

出生那年，她的祖國一共只出了四本童書，梅喜後來憑著個人豐沛的創作力與高明的想像力，扭轉了這個頹勢。

她的著作至今已近兩百本，讀者年齡層分布相當廣泛，從幼兒到青少年都有；作品形式也很多元，包括繪本、詩集、劇本、短篇故事、短篇和長篇小說。

早熟的梅喜在七歲時發表第一篇童話，十八歲在圖書館受訓時開始勤奮寫作，作品散見於紐西蘭的報章雜誌。

如此度過十五個沒沒無聞的年頭，但創作的熱情絲毫不減。

1968年，她三十二歲那年，一位美國發行人偶然發現她發表在學校刊物上的童話《草原上的獅子》（A Lion in the Meadow），讚賞不已，請她寄上更多的作品。

梅喜一寄就是一百篇 十五年來被地方上的刊物退回的稿子。

美國發行人大喜，一次出齊，一出就是八本！

這個奇妙的際遇，使她一躍登上國際出版舞台，後來更成為兒童文學界一顆閃耀的明星。

為了專心寫作，梅喜在1980年辭去原有的圖書館員的工作，兩年後，以《顛覆傳統的魔術師》（The Haunting）榮獲兒童文學歷史最悠久、英國權威的卡內基文學獎，創下外國人得到該項大獎的先例；兩年後，再以《變身》（Changeover）二度獲得該項殊榮。

此後更是獲獎無數，包括2006年以七十高齡，摘下兒童文學界最高榮譽、有「小諾貝爾獎」美譽的國際安徒生大獎桂冠。

2009年，梅喜與英國傑出的新秀插畫家鄧葆兒合作的《泡泡闖禍了》（Bubble Trouble）錦上添花，再摘下另一項大獎：美國波士頓環球報號角書獎年度最佳繪本。

曾任圖書館員、博覽群書的梅喜，經常從西方的民間故事、童話、傳奇尋找靈感，並大量使用文學作品與神話，來豐富其作品的隱喻及象徵；童書的創意，更來自於詩、韻文、笑話、謎語、雙關語，充滿了童趣、幽默、俏皮、荒誕。

評論家認為她是「世上少有的擅長創新語言的作家」，對她所使用的語言「充滿詩的意象、魔幻與超自然的特質」至為推崇。

梅喜自己也說：好的兒童文學，除了要注意故事和情節，語言特別重要，應該「具有娛樂性，讓孩子們感覺到歡樂、有趣，既能吸引人，又有助於故事情節的發展。」

<<泡泡闖禍了>>

」梅喜目前住在基督城海邊一棟裝滿書籍和貓咪的房子，還經常到學校和圖書館講故事給孩子聽。

為了拉近和孩子們的距離，她總是奇裝異服，戴著五顏六色的假髮，儼然像個老頑童。

譯者簡介 亞比（黃珮玲） 亞比，本名黃珮玲，正業為藝術與出版經紀，項目涵蓋美術館相關業務、國際版權、作家經紀等。

在紐約攻讀藝術史研究所期間踏上「業餘翻譯」的不歸路，第一位僱主，是第五大道上一家顧客包括尼克森和瑪丹娜在內的知名東方藝廊。

擅長中、英、義文筆譯，先後與旅居地美、義兩國多家文化藝術機構合作，也為台灣出版界譯過數本成人書，近年開始嘗試童書繪本的翻譯，自云「童書是玩遍了多種文類的最後歸宿」，並堅信「語言和文字為繪本的靈魂」。

引介並親自翻譯一套四冊的童書《小熊戎戎》（大好書屋）。

譯作曾被新聞局評選為優良中譯圖書（《林布蘭》遠流出版）；數度獲選中小學生優良課外讀物（《義大利文藝復興的宮廷藝術》、《義大利的山城歲月》、《貂之舞》等等）。

（台大歷史系學士，美國紐約大學藝術史碩士，義大利波隆納大學翻譯學院出版類組。曾任職紐約大都會博物館、國立故宮博物院。

）繪者簡介 波麗·鄧葆兒（Polly Dunbar） 波麗·鄧葆兒（Polly Dunbar）是英國傑出的童書插畫新秀，近來分別榮獲《出版人週刊》（Publishers Weekly）和《泰晤士報》（The Times）這兩家英美的權威媒體評選的童書插畫最佳新人獎，適足以說明她已有的成就及無可限量的潛力。

波麗的母親是英國著名童書作者喬依絲·唐巴（Joyce Dunbar），幾米第一本由國外出版社出的英文童書《吃掉黑暗的怪獸》，就是和她母親合作的。

波麗從小就很愛塗鴉，最愛畫的是老鼠和人。

早在十六歲那年，就首度出版了兩本自寫自畫的漫畫書。

2005年和母親合作《鞋子裡的男嬰》（Shoe Baby），開始在童書界嶄露頭角，2007年自寫自畫的《小企鵝》（Penguin）囊括了許多大獎，更是一本超級暢銷書。

她和本書作者梅喜合作了兩本書，除了《泡泡闖禍了》，還有《椅背下面的寶貝》（Down the back of the Chair），均深獲好評，兩人的合作被英國媒體譽為「最佳拍檔」。

她的畫風具有濃厚的英式幽默與趣味，水彩搭配剪紙，色彩明亮活潑又不失優雅，再以輕快流暢的線條勾勒。

而最吸引讀者目光的，就是那些如漫畫般誇張詼諧的人物，個個的姿態表情活靈活現，十分逗趣。

不畫畫的時候，波麗最喜歡做的事是吃巧克力配咖啡、哼披頭四的歌，還有撫摸她心愛的貓咪，是個快樂的童書創意家。

<<泡泡闖禍了>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>